

**July 17, 1947**

**Telegram No. 381 from Charge d'affairs Totescu,  
Romanian Legation in Portugal, to the Foreign  
Minister**

**Citation:**

"Telegram No. 381 from Charge d'affairs Totescu, Romanian Legation in Portugal, to the Foreign Minister", July 17, 1947, Wilson Center Digital Archive, Arhiva MAE (AMAE)-Dosar special "Refuzul Romaniei de a participa la Planul Marshall", vol. C298, nr.212/1947. Contributed by Marian Zulean.  
<https://digitalarchive.umd.edu/document/300692>

**Summary:**

Telegram no. 381 from 17 July, sent by the Charge d' affairs Totescu from the Romanian Legation in Portugal, explaining the reasons why Portugal accepted the ERP&nbsp;

**Credits:**

This document was made possible with support from Blavatnik Family Foundation

**Original Language:**

Romanian

**Contents:**

Original Scan

212/R R R. 11

Document declassificat  
(HG nr. 1201 / 4.12.2012)

Ministerul Afacerilor Straine  
Intra. No. 55604  
1947 Luna Aug. ziua 14

Nr. 38I

LEGAȚIUNEA REGALĂ A ROMÂNIEI  
ÎN PORTUGALIA

Lisabona, 17 Iulie 1947

Domnule M I N I S T R U ,

Prin telegrama mea Nr. 360/947 am avut onoarea a Vă informa că Guvernul portughez a acceptat imediat invitația franco-britanică de a participa la Conferința de Cooperare Europeană dela Paris pentru examinarea sugestiilor făcute de Secretarul de Stat american, Generalul Marshall, cu ocazia discursului ținut la 5 Iulie la Universitatea dela Harvard.

Cercurile oficiale portugheze au explicat promptitudinea răspunsului portughez ca o consecință logică a faptului că felul de a gândi al Secretarului de Stat american coincide cu concepția și practica pe care - în măsură posibilităților ei Portugalia s'a sfortat să promoveze pentru a contribui, ca o datorie de solidaritate internațională, la refacerea economică a Europei.

De altfel câteva zile după discursul Dlui George Marshall, Guvernul Portughez a ținut să-și manifeste, prin

./.

Domniei-Sale  
Domnului MINISTRU AL AFACERILOR STRAINE

BUCURESTI

- 2 -

Document declassificat  
(HG nr. 1201 / 4.12.2012)

mijlocirea Ambasadei portugheze din Washington, simpatia sa și să ofere sprijinul său sugestiilor conținute în discursul în chestiune.

Atât declarațiile oficiale cât și presa portugheză au subliniat că atitudinea Portugaliei este dictată mai mult de considerațiuni morale decât de interese materiale.

Portugalia nu are nevoie de creditele conținute implicit în sugestiile Domnului Marshall. Situația sa financiară și economică este de natură să-i permită a înfrunța viitorul cu propriile sale resurse. Dispune, pe de altă parte, de importante credite în zona sterlinei.

Portugalia, însă, dorește să participe la refacerea Europei, fiind vital interesată în destinele continentului din care face parte, și este gata să încheie acordurile necesare pentru a furniza celorlalte țări tot ce-i permite economia ei.

Pe de altă parte, are nevoie pentru a se industrializa, de aparate, mașinării, materii prime, astfel că va putea ocupa un loc important pe piața europeană de îndată ce circulația mărfurilor ce va face din nou în condiții normale.

Guvernul portughez urmărește cu atenție lucrările Conferinței de la Paris. Portugalia face parte din Comisiunea Tehnică a Transporturilor.

Primiți, Vă rog, Domnule MINISTRU, încredințarea înaltei mele considerațiuni.

*Însărcinatul cu Afaceri a.i.*

*Alex. Totescu*

(Alex. Totescu)

Document declassificat  
(HG nr. 1201 / 4.12.2012)

55604 / 14 Aug. 1947

Nr. 381

LEGAȚIUNEA REGALĂ A ROMÂNIEI  
ÎN PORTUGALIA

Lisabona, 17 Iulie 1947

Domnule M I N I S T R U ,

Prin telegrama mea Nr. 360/947 am avut onoarea a Vă informa că Guvernul portughez a acceptat imediat invitația franco-britanică de a participa la Conferința de Cooperare Europeană dela Paris pentru examinarea sugestiilor făcute de Secretarul de Stat american, Generalul Marshall, cu ocazia discursului ținut la 5 Iulie la Universitatea dela Harvard.

Cercurile oficiale portugheze au explicat promptitudinea răspunsului portughez ca o consecință logică a faptului că felul de a gândi al Secretarului de Stat american coincide cu concepția și practica pe care - în măsură posibilităților ei - Portugalia s'a sforțat să promoveze pentru a contribui, ca o datorie de solidaritate internațională, la refacerea economică a Europei.

De altfel câteva zile după discursul Dlui George Marshall, Guvernul Portughez a ținut să-și manifeste, prin

./.

Domniei-Sale  
Domnului MINISTRU AL AFACERILOR STRAINE

BUCUREȘTI

- 2 -

Document declassificat  
(HG nr. 1201 / 4.12.2012)

mijlocirea Ambasadei portugheze din Washington, simpatia sa și să ofere sprijinul său sugestiilor conținute în discursul în chestiune.

Atât declarațiile oficiale cât și presa portugheză au subliniat că atitudinea Portugaliei este dictată mai mult de considerațiuni morale decât de interese materiale.

Portugalia nu are nevoie de creditele conținute implicit în sugestiile Domnului Marshall. Situația sa financiară și economică este de natură să-i permită a înfrunța viitorul cu propriile sale resurse. Dispune, pe de altă parte, de importante credite în zona sterlinei.


Portugalia, însă, dorește să participe la refacerea Europei, fiind vital interesată în destinele continentului din care face parte, și este gata să încheie acordurile necesare pentru a furniza celorlalte țări tot ce-i permite economia ei.

Pe de altă parte, are nevoie pentru a se industrializa, de aparate, mașinării, materii prime, astfel că va putea ocupa un loc important pe piața europeană de îndată ce circulația mărfurilor ce va face din nou în condiții normale.

Guvernul portughez urmărește cu atenție lucrările Conferinței dela Paris. Portugalia face parte din Comisiunea Tehnică a Transporturilor.

Primiți, Vă rog, Domnule MINISTRU, încredințarea înaltei mele considerațiuni.

*In sarcinatul cu Ajutoari a.i.*

  
(Alex. Totescu)